



அத்தியாயம் 9

## மெல்லிசையின் பன்முகத்தன்மை

### இந்தியாவின் இசை நாடாவை ஆராய்தல்

குறிக்கோள்: இந்திய இசையின் பல்வேறு வகைகளிலிருந்து பாடல்களைக் கேட்பது மற்றும் கற்றுக்கொள்வது.

#### மணிப்புரி பாடல் கற்றுக்கொள்ளுங்கள் ஹா உரித் நபாங்கி

மொழி: மணிப்பூரி

ஹ உரித் நபாங்கி, நமன கௌவி  
ததாபி  
நபன கௌவி கும்தாவி  
யா ஹோ ஹோ யா ஹோ யா ஹோ யா  
ஹோய் ஹோ  
உரித் நங்காங்க்பிக் க்ஹூனு சாய்ஜான்  
நாபாங்கி பெளகி அயாம்பா  
யா ஹோ ஹோ யா ஹோ யா ஹோ யா  
ஹோய் ஹோ பொருள்

பறவை, உரித், தாயின் அழைப்பையோ அல்லது தந்தையின் அழைப்பையோ கேட்கவில்லை. உங்கள் கைகளைத் தட்டி பறவையை அழைக்கவும். சிவப்பு நிற பறவையான உரித், பெரிய வயிறு மற்றும்



0680CH09



உயரமாக பறக்கும் புறாவைப் போன்றது. உங்கள் கைகளைத் தட்டி பறவையை அழைக்கவும்.

#### ஆசிரியர்களுக்கான குறிப்பு

இந்தியாவின் பல்வேறு பகுதிகளிலிருந்து சில பாடல்களை நாங்கள் பரிந்துரைத்துள்ளோம். இந்த பட்டியலில் இருந்து குறைந்தது ஐந்து பாடல்களையாவது கற்பிக்குமாறு ஆசிரியர்களை நாங்கள் கேட்டுக்கொள்கிறோம். குழந்தைகள் கற்றலை ரசிப்பார்கள் என்று நீங்கள் நினைக்கும் பிராந்திய பாடல்களையும் கற்பிக்கலாம்.

### கேரளாவில் இருந்து ஒரு படகு பாடல் கற்றுக்கொள்ளுங்கள்

ஒரு வஞ்சிப்பட்டு அறிக. வஞ்சிப்பட்டு பாரம்பரிய படகு பந்தயங்களுடன் தொடர்புடையது, குறிப்பாக இங்கு நடைபெறும் பிரபலமான பாம்பு படகு பந்தயங்கள் கேரளத்தின் ஆற்றுப் பகுதியில் நடைபெறும்.. இந்த படகு போட்டிகள் மாநிலத்தின் கலாச்சார விழாக்களின் ஒருங்கிணைந்த பகுதியாகும். அவற்றுடன் உயிரோட்டமான மற்றும் தாள படகு பாடல்கள் உள்ளன.



கேரளா பாம்பு படகு போட்டி

### குட்டநாடன் புஞ்சையில்

மொழி: மலையாளம்

குட்டநாடன் புஞ்சையில்

சின்ன பெண்ணே குக்கூ

கொட்டு வேணாம் குழல் வேணாம், குறவ வேணாம்

குட்டநாதன் புஞ்சையிலே, தித்தை தாக்க தெய்தி தோம்

சின்ன பொண்ணு குயிலா, தித்தி தாரா தேய் தோம்

கொட்டு வேணாம் குழல் வேணாம், குறவ வேணாம்

(ஒ ... தித்தித்தர தித்தித்தாய் தித்தை தாக்க தேய் தோம்) × 4

வரவேல் கன்னாரு வேணாம் கொடி தோரணங்கள் வேணாம்

விஜயஸ்ரீ லலி தரைக்கு வருகிறோம்

(ஒ ... தித்தித்தர தித்தித்தாய் தித்தை தாக்க தேய் தோம்) × 4

கருத்த சிறகு வச்ச தித்தை தாக்க தேய் தேய் தோம்

தித்தித்தர தேய் தோம் ஒரு பறவையைப் போல

கரிய சிறகுகள் கொண்ட பறவை போல

பாய்ந்தோடும் குதிரையைப் போல

(ஒ ... தித்தித்தர தித்தித்தாய் தித்தை தாக்க தேய் தேய் தோம்) × 4

**பொருள்:** பாடலின் அழகை உணர்த்தும் பாடல் குட்டநாடு கேரள மாநிலம், இயற்கை சூழலை ரசித்து பாட வேண்டும் என்ற ஆசையை வெளிப்படுத்துகிறது.

உங்களுக்கு தெரியுமா

ஒரு சிறந்த  
இசைக்கலைஞர்  
1926 ஆம் ஆண்டில்  
அசாமின் சாதியாவில்  
பிறந்தார், அவரது பெயர்  
பூபென் ஹசாரிகா.  
இவர் ஒரு பின்னணிப்  
பாடகர், பாடலாசிரியர்,  
இசைக்கலைஞர்,  
கவிஞர், நடிகர், கலைஞர்,  
படத்தொகுப்பாளர்,  
திரைப்படத்  
தயாரிப்பாளர் மற்றும்  
கல்வியாளர் ஆவார்.  
அவர் இசையை ஒரு  
'சமூக மாற்றத்திற்கான  
கருவி' எழுச்சியூட்டும்  
பாடல்களை  
இயற்றினார். பாரத  
ரத்னா, தாதா  
சாகேப் பால்கே  
விருது, சங்கீத  
நாடக அகாடமி  
உள்ளிட்ட  
பல தேசிய  
விருதுகளைப்  
பெற்றுள்ளார்.



## வடகிழக்கில், அசாமில் எய் மாதிரே மோரோ மோடே போன்ற மெல்லிசைகள் உள்ளன

பாடலைக் கற்றுக் கொள்வோம்.

மொழி: **அசாமி**

ஏ மாட்டிரே மொரோ மொதே  
மாட்டிகே ஸுமிலோ  
ஏ மாட்டிரே ஜீபொன் சோபி  
ஆன்கி ஆன்கி மொசிலோ

தூர் ஆகாஹர் ரோஹான்  
கியொனோ லாகே லாகே  
ஹாகோர் தொலிர் மாணிக்  
கியொனோ லாகே லாகஆன்ஹா ஆன்ஹா  
மாட்டிர் புக்குத் மோனோர் மாலொதி  
புதொலொன்  
மோனோர் கொரோனிரே



ஹூரோர் பாப்பொரிரே ஆஜி  
ஹுகுமார் தாபொனா ஹொஜுவா  
ஹூந்தோர் ஹூதினோர்  
நொதொன் த்ருஷ்டிகொனா நொமுவா

**பொருள்:** பாடகர் பூமியின் மீதான பாசத்தை  
வெளிப்படுத்துகிறார் மற்றும் வானத்தின்  
வண்ணங்கள் அல்லது கடலின் முத்துக்களைக்  
காட்டிலும் பூமியில் மகிழ்ச்சியைக்  
கண்டுபிடிப்பதைப் பற்றி விவாதிக்கிறார்.

பாடகர் இயற்கையின் அனைத்து  
அம்சங்களையும் உணர்கிறார் சூரிய ஒளி  
அல்லது காடுகள் போன்றவை பூமியில் உள்ளன  
மற்றும் அவை மிகவும் மதிப்புமிக்கவை.

**மேற்கே குஜராத் மண்ணிற்குச்  
சென்று பாடல் கற்கலாம்**

பொதனா ஜே தரியா மா

மொழி: **குஜராத்தி**

பொதனா ஜே தரியா மா  
பொதனி ஜே டூப்கி  
ஜாத் ரு அமுல் மோதி லோ  
எவோ கோன் சே கலாசி  
மனே கஹி டோ நே  
எனா தாம் நே தேகானா  
மனே தாய் டோ நே  
எவோ கோன் சே கலாசி  
மனே கஹி டோ நே  
கோதி லோ, தமே கோதி லோ கோதி  
லோகோட்டி லோ, டேம் கோட்டி லோ  
கோட்டி லோ

**பொருள்:** கடல் வழியே செல்லும் பயணமாக வாழ்க்கையை இப்பாடல் உருவகமாக விவரிக்கிறது. படகோட்டி மனிதன் திசையையும் நோக்கத்தையும் வழங்கும் ஒருவரைக் குறிக்கிறார், அதே நேரத்தில் முத்துக்கள் இந்த அனுபவங்களின் மூலம் பெறப்பட்ட மதிப்புமிக்க தருணங்கள் அல்லது பொக்கிஷங்களைக் குறிக்கின்றன.



## அறிக. ஒரு கர்பா. குஜராத்தில் இருந்து

கர்பா என்பது ஒரு பாரம்பரிய இசை வடிவம் மற்றும் ஒரு நாட்டுப்புற நடனத்தின் பெயர், இது பெரும்பாலும் நவராத்திரி திருவிழாவின் போது நிகழ்த்தப்படுகிறது. தாள கருவிகள் டோல், தப்லா, டோலக், மற்றும் ஹார்மோனியம் மற்றும் புல்லாங்குழல் போன்ற பாரம்பரிய மெல்லிசை கருவிகள் இதில் வாசிக்கப்படுகின்றன. கைதட்டல், கால் தட்டுதல் மற்றும் தட்டுதல் போன்ற உடல் தாளங்கள் தாண்டியா குச்சிகள் அதிக தாள அடுக்குகளைச் சேர்க்கின்றன. மெல்லிசை வடிவங்கள் மகிழ்ச்சியையும் கொண்டாட்ட உணர்வையும் தூண்டுகின்றன. நடனக் கலைஞர் கிருஷ்ணர் மீதான தனது காதலைப் பற்றி பாடுகிறார் (கனுடா).

## தாரி பாங்கி ரே

தாரி பாங்கி ரே பகல்டி நூ  
பும்து ரே மனே, காம்து ரே ஆடோ  
கௌஞ்சரே கணூடா தனே அம்து  
தாரி பக்நூ ரே பகர்க்கு சாம்  
பும்து ரே மனே, காம்து ரே ஆடோ  
கௌஞ்சரே கணூடா தனே அம்து

பும்து ரே மனே, காம்து ரே ஆடோ  
கௌஞ்சரே கணூடா தனே அம்து  
தாரி பாங்கி ரே பகல்டி நூ  
பும்து ரே மனே, காம்து ரே ஆடோ  
கௌஞ்சரே கணூடா தனே அம்து



தவில்



செண்டா

## ஒரு தமிழ்ப் பாடல் கற்றுக் கொள்வோம் அத்திந்தோம்

அத்திந்தோம் தின்தியும் தொம்தான  
தின்தாதி திந்தாதி திந்தோம்  
தகதிந்தோம் தின்தியும் தோம்தானா  
திந்தாதி திந்தோம்

ஆடாத ஜவ்வாது மனம் ஆடிடும் பொம்மி  
ஆண்டவனை தாலாட்டும் இசை கேளடி  
பொம்மி  
என் பாட்டு வந்தாலே மனம் துள்ளிடும்  
பொம்மி  
அவன் பாட்டு இல்லாத இடம் எங்கடி  
பொம்மி  
முக்கண்ணன் முத்தாக தந்த பாட்டு  
படிச்சேன்  
பாட்டிலே பலகோடி நெஞ்ச நானும்  
படிச்சேன்

அத்திந்தோம் தின்தியும் தொம்தான  
தின்தாதி திந்தாதி திந்தோம்  
தகதிந்தோம் தின்தியும் தோம்தானா  
திந்தாதி திந்தோம்

**பொருள்:** இந்த பாடல் இன்பத்தை உணர்த்துகிறது. பாடலில் தாள கூறுகள் உள்ளன, அவை அதை கவர்ந்திழுக்கின்றன

## கன்னட பாடல்

### செலுவய்யா

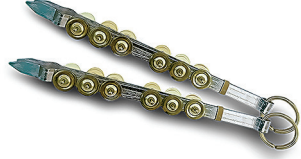
செலுவய்யா செல்வோ தனி தண்டன  
சின்மாய ரூபே கோலன்ன கோலே  
செலுவய்யா செல்வோ தனி தண்டன  
சின்மாய ரூபே கோலன்ன கோலே

அத நோடு இத நோடு  
சித்ரதுர்க கொட்டே நோடு  
ஹதி நோடு நன்ன தலூர்ண

செலுவய்யா செல்வோ தனி தண்டன  
சின்மாய ரூபே கோலன்ன கோலே  
செலுவய்யா செல்வோ தனி தண்டன  
சின்மாய ரூபே கோலன்ன  
கோலேகாலண்ணாவை சின்மயா என்று  
அழைத்தார்

**பொருள்:** கர்நாடகாவின் அழகைக் கொண்டாடும் மகிழ்ச்சியான நாட்டுப்புறப் பாடல் இது. பாடல் உங்களை நடனமாடவும் பார்க்கவும் அழைக்கிறது சுற்றியுள்ள விஷயங்களின் அழகு உட்பட கர்நாடகாவில் உள்ள பிரம்மாண்டமான சித்ரதுர்கா கோட்டை.

நமது நாட்டின் ஒவ்வொரு பகுதியிலும் உள்ள பல்வேறு வகையான பாடல்களைப் பற்றி அறியும்போது, இந்த அத்தியாயத்தின் தலைப்பின் பொருத்தத்தை நீங்கள் உணர்ந்திருப்பீர்கள் 'பன்முகத்தன்மையின் மெல்லிசைகள்'.



சிம்தா

## ஓ ஜிந்த் மாஹே பஜார்

மொழி: பஞ்சாபி

ஓ ஜிந்த் மாஹி பஜாரே  
ஓ ஜிந்த் மாஹி பஜாரே கும்லையன்  
வே தேரியான் லாடலியான்  
வே தேரியான் லாடலியான் பர்ஜையன்  
கே பாஜி பேர் கடே  
கே பாஜி பேர் கடே நா ஐயன்

(உம்மா... உம்மா... உம்மா... உம்மா...  
உம்மா... உம்மா... உம்ம) × 2

கே ஏக் பல் பெஹி ஜானா  
கே ஏக் பல் பெஹி ஜானா மேரே மக்னா  
வே தேரே பாஜு ஓயே  
வே தேரே பாஜு வேதா சக்னா  
கே ஏக் பல் பெஹி ஜானா  
கே ஏக் பல் பெஹி ஜானா மேரே கோல்

(உம்மா... உம்மா... உம்மா... உம்மா...  
உம்மா... உம்மா... உம்ம) × 2

**பொருள்:** இந்த பாடல் அன்பையும்,  
அன்புக்குரியவர்கள் திரும்பி  
வருவதற்கான ஏக்கத்தையும், ஒன்றாக  
கழித்த நேசத்துக்குரிய தருணங்களையும்  
வெளிப்படுத்துகிறது.

## கூத்திரிய குலவதசன்

மொழி: மராத்தி

கூத்திரிய குலவதன்ஸ சிம்மசநாதீஸ்வரர்

கூத்திரிய குலவதன்ஸ ஸிம்ஹாஸனாதீஸ்வரர்  
ஸ்ரீமந்த் சட்டரபதி சிவாஜி மகாராஜ் கி ஜெய்

அரே ஆலே ரே ஆலே ரே (ஆலே ஆலே ரே)  
ஆர் மறாதே ஆலே ரே (ஆர் மறாதே ஆலே ரே)  
ஷான் ராஜாஞ்சி க்ஹென் (ஷான் ராஜாஞ்சி  
க்ஹென்)  
ஆடா ராணி நிக்கலே (ஜெய் பவானி)

ஆர் துஃபான் பேடல் (துஃபான் பேடல்)  
ஆன் கனிம் கெடல் (கனிம் கெடல்)  
தர் ஏகாச் நாவ் ஹே  
ஆம்ச்யா சிவாபாஞ்ச் க்ஹெல்டா (ஆம்ச்யா  
சிவாபாஞ்ச் க்ஹெல்டா)

ஸ்வாஸத் ராஜா ர் த்யாஸத் ராஜா  
காவத் ராஜா ர் பாவத் ராஜா  
ஜக்ந்யத் ராஜா ர் மரண்யத் ராஜா  
ஹே... சிவ்பா ரர்...

**பொருள்:** இந்த பாடல் வரிகள் சத்ரபதி சிவாஜி  
மகாராஜுக்கு அஞ்சலி செலுத்துகின்றன,  
அவரது பரம்பரை, வீரம் மற்றும்  
சாதனைகளைப் பாராட்டுகின்றன. அவர்கள்  
அவரது தலைமைத்துவம் மற்றும் தைரியத்தை  
பயபக்தியுடனும் பாராட்டுதலுடனும்  
வெளிப்படுத்துகிறார்கள்.



பைகள்

உங்களுக்கு தெரியுமா

இந்திய இசை சமூகத்தின் மரபுகள் மற்றும் நடைமுறைகளிலிருந்து பெரிதும் ஈர்க்கப்பட்டுள்ளது. பக்தி அல்லது பக்தி, இந்திய இசை வெளிப்பாடுகளில் முதன்மை மையக்கருத்தாக நிற்கிறது. கீர்த்தன், ஷபாத், துதிப்பாடல்கள் மற்றும் கவ்வாலி இசையின் இந்த பக்தி அம்சத்திற்கு உதாரணம்.

## தெய்வீகத்தை அடையும் பக்திப் பாதை

மக்கள் பல்வேறு வகையான பக்திப் பாடல்களைப் பாடுவதையும் வழிபடுவதையும் குழந்தைகள் பார்த்திருக்க வேண்டும். அவற்றில் சிலவற்றைக் காண்போம்.

### கீர்த்தன்

சங் பாய் பாரத ரத்னா பீம்சென் ஜோஷி மொழி: **மராத்தி**

ஜே கா ரஞ்சலே த்யாசி ஹோனே ஜோ ஆபுலே தொசி ஸாது ஓடே காவா தேவ் தேதேசி ஜணவா துகாமனே ஸாங்கு கிதி தொசி பகவந்த்யாசா மூர்தி

**பொருள்:** துக்காராம் அருளிய இப்பாடல் கீர்த்தன் அபாங். பாடல் செய்தியை உணர்த்துகிறது, "ஒரு உண்மையான மனிதனை மற்றவர்களின் துயரத்தையும் வலியையும் ஆழமாக உணரும் மற்றும் பச்சாதாபம் கொண்டவராக அங்கீகரிக்கவும். அத்தகைய இரக்கமுள்ள நபர்களின் இதயங்களில் கடவுள் வாழ்கிறார்."

## ஷபாத்

நானக் சின்டா மாத் கரோ, சின்டா திஸ் ஹி ஹே!

ஜல் மே ஜந்த் உபாய்யன், தினா பி ரோஜி டே!

நானக் சின்டா மாத் கரோ, சின்டா திஸ் ஹி ஹே!

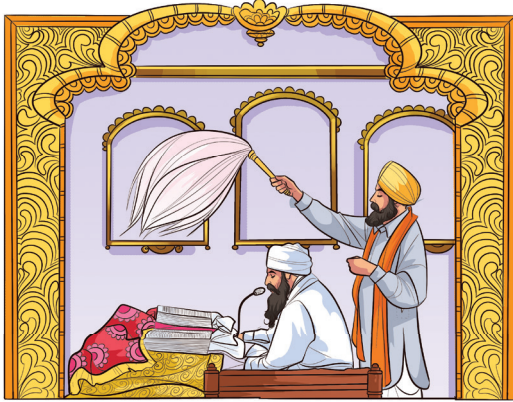
ஒத்தே ஹத் நா சல்லையே, நா கோ கிற்ச் கரே!

சௌதா மூல் நா ஹோவாய், நா கோ லாயே நா டே!

ஜீயா கா ஆஹார் ஜீயா,

**பொருள்:** ஷபாத் என்பது

குருத்வாராக்களில் பாடப்படும் பாடல். எல்லாமே இறுதியில் ஒரு தெய்வீக விருப்பத்தால் தீர்மானிக்கப்படுவதால் அதிகமாக கவலைப்படுவதற்கு எதிராக பாடல் அறிவுறுத்துகிறது. அல்லாஹ் தாவரங்களையும், உயிரினங்களையும் நீரில் படைத்துள்ளான். அவர்களுக்கும் வாழ்வாதாரம் அளிக்கிறார். குரு நானக் தனது சீடர்களை கவலைப்படுவதை நிறுத்திவிட்டு நம்பிக்கை வைக்கச் சொல்கிறார். நதியாக இருந்தாலும் சரி, கடலாக இருந்தாலும் சரி, அதில் வாழும் உயிரினங்கள் இயற்கையின் விதிகளுக்கு ஏற்ப வாழ்வதால் உயிர் வாழ முடிகிறது. எல்லாம் வல்ல இறைவன் அனைத்து உயிரினங்களையும் காக்கிறான்.



## துதிப்பாடல்கள் — தேவாலயங்களில் பாடப்படுகின்றன

கிவ் மீ ஆயில் இன் மை லாம்ப், கீப் மீ  
பர்னிங்  
கிவ் மீ ஆயில் இன் மை லாம்ப், ஐ ப்ரே  
கிவ் மீ ஆயில் இன் மை லாம்ப், கீப் மீ  
பர்னிங்  
கீப் மீ பர்னிங் தில் தி எண்ட் ஆஃப் டே  
கமெ ஆன் அண்ட் சிங் ஹொசானா  
சிங் ஹொசானா சிங் ஹொசானா  
டு தி கிங் ஆஃப் கிங்ஸ்

**பொருள்:** இந்தப் பாடல் ஒரு  
கிறிஸ்தவப் பாடல் 'எல்லாம்  
வல்ல இறைவன் மீது கொண்ட  
விசுவாசமும் பக்தியும் வைக்கச்  
சொல்கிறது . இயேசு கிறிஸ்துவை  
ராஜாதி ராஜாவாக அது துதிக்கிறது,  
வணங்குகிறது.



## ஒரு சூஃபி பாடல் கற்றுக்கொள்ளுங்கள்

**மோ மினா ஜ**

மொழி: **பார்ஸி**

மினா மற்றும் டீத் லேக்கிற்கு எம்மா யாகே  
பாடி-ஷாமா மா பால் லேக்கின் ஜா  
ஜமா குஃப்தம் ஜான் ஹா யே ஷான்

**பொருள்:** ஒரு சூஃபி பாடலைக் கேட்டுக்  
கற்றுக் கொள்ளுங்கள். 'விசுவாசிகள்  
ஒரே ஆத்மாவாவார்கள்' என்ற கவிதைத்  
தொகுப்பு மஸ்னவி. குர்ஆனால்  
ஈர்க்கப்பட்டு பாரசீக மொழியில்  
ஜலாலதீன் முஹம்மது பால்கி,  
என்பவரால் எழுதப்பட்ட நிகழ்வுகள்  
மற்றும் கதைகளின் தொகுப்பு நம்  
அனைவருக்குள்ளும் இருக்கும் ஒரே  
தெய்வீகத்தைப் பற்றிப் பேசுகிறது. நமது





உடல் போர்வையின் தடைகளை நாம் அகற்றும்போது, நம் ஒவ்வொருவரையும் இயக்கும் உயிர் சக்தி, ஆன்மா ஒன்றுதான் என்பதை நாம் உணர்கிறோம்.

### இந்திய இசையின் வடிவங்கள்

எனவே, பாரம்பரிய இசை, பிராந்திய இசை, பக்தி இசை போன்ற பல வகையான இந்திய இசையைக் கற்றுக்கொள்வது நமக்கு மகிழ்ச்சியாக இருந்தது. பல்வேறு பிராந்தியங்களிலிருந்து பாடல்களைக்

கற்றுக்கொள்வது வேடிக்கையானது மட்டுமல்ல, நம் நாட்டின் பல்வேறு மாநிலங்களின் உள்ளூர் கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரியத்தைப் புரிந்துகொள்ள உதவுகிறது என்பதை நாங்கள் உணர்கிறோம். பல்வேறு வகையான பாடல்களைத் தேர்ந்தெடுத்து அவற்றைக் கற்றுக்கொள்ளுங்கள். வகுப்பு, சட்டசபை அல்லது உங்கள் நண்பர்கள் மற்றும் குடும்பத்தினரில் அதை வழங்கவும்.

